

In un festoso clima natalizio, e come di consueto, presentiamo ai nostri lettori l'edizione invernale della nostra rivista.

Potremmo definire questo numero "l'edizione d'oro" dell'inglese legale in quanto, ad eccezione di due articoli, il primo concernente il fantasioso uso e il peculiare significato degli zoomorfismi nel linguaggio finanziario, e l'altro i trabocchetti e gli annosi dilemmi che l'italoparlante deve gestire nel processo traduttivo dalla lingua inglese, tutti gli altri contributi afferiscono ad aspetti peculiari della sfera legale.

Numerosi gli spunti di riflessione terminologica che troverete nell'articolo di Antonella Distante sulla rivoluzionaria riforma del sistema legale inglese e nel contributo su Diritti Umani e Diritto Umanitario e le relative difficoltà traduttive che essi presentano.

Sempre all'insegna dell'attualità, il contributo riguardante i concetti di *confidentiality* e di *duty of confidence* nella pratica infermieristica del Sistema Sanitario Nazionale del Regno Unito e l'interessante e dettagliata digressione sulla forma del contratto nel diritto inglese.

Ancora una volta, un numero ricco e pieno di spunti che, siamo certi, costituirà uno strumento prezioso di approfondimento e ausilio per tutti coloro che operano nell'ambito dell'inglese settoriale.

Augurandoci di allargare sempre più il numero di coloro che desiderano contribuire a questa nostra iniziativa, cogliamo l'occasione per augurare un sereno Natale e uno strepitoso 2010.

Buona lettura e.....Auguri!!!!

Il Comitato di Redazione